



Zarejestrowany znak
towarowy

Cellu M6® Endermolab

INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Należy uważnie przeczytać całą instrukcję
przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia**

© LPG Systems 2024. LPG®, Cellu M6®, Endermolab i Keymodule są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy LPG.
Powielanie tego dokumentu nawet we fragmentach jest surowo zabronione.

GU 0904 – PL
Wydanie D1 z 01.2024



Gratulujemy zakupu urządzenia Cellu M6 Endermolab i.

Model ten jest owocem wielu lat doświadczeń w projektowaniu i produkcji systemów do leczenia tkanki skórnej. Z pewnością docenią Państwo techniczną doskonałość i niezawodność produktów firmy LPG Systems, która jest liderem w swojej branży. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis działania urządzenia, podstawowe wskazówki dotyczące prac konserwacyjnych, które muszą być przeprowadzane okresowo oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Urządzenie jest przeznaczone do stosowania w leczeniu tkanki łącznej. Powinno być używane wyłącznie przez profesjonalistę, który ukończył szkolenie producenta przeprowadzone przez firmę LPG Systems lub autoryzowanego dostawcę poza Francją.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących obsługi lub konserwacji urządzenia prosimy o kontakt z LPG poprzez Dział Obsługi Klienta swojego dystrybutora.

UWAGA

Aby jeszcze lepiej odpowiadać na wymagania i oczekiwania swoich klientów, firma LPG Systems nieustannie poszukuje sposobów na poprawę konstrukcji i jakości swoich produktów. Wyjaśnia to kilka drobnych różnic pomiędzy Twoim urządzeniem a elementami opisanymi w tej instrukcji.

→ ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- Jedno urządzenie Cellu M6® Endermolab i
- Jedna główna głowica Ergodrive
- Jeden moduł Keymodule™ (KM80)
- Jedna głowica TR50
- Jeden zestaw głowic pomocniczych (TR15 i TR30)
- Jeden zestaw mikrodyszy/mikrogłowic
- Jedna głowica Ergolift
- Dwie komory Ergolift (Lift 20 i Lift 10)
- Jeden zestaw głowic Lift
- Jedna instrukcja obsługi
- Dwa elektryczne przewody zasilające
- Jeden zestaw materiałów marketingowych do punktów sprzedaży

W zależności od wersji („B”, „2i” lub „i”) (patrz numer seryjny na tabliczce znamionowej), niektóre protokoły nie są aktywne, a ich akcesoria nie są dostarczane. W związku z tym paragrafy, w których zamieszczony został ich opis nie dotyczą tej wersji (patrz tabela na następnej stronie).

	Wersja 2 i	Wersja i	Wersja i B
Ergodrive	✓	✓	✓
KM80	✓	✓	✓
TR50	✓	✓	✓
TR30, TR15	✓	✓	✓
Mikrodysze Mikrogłowice	✓	✓	✓
Ergolift Lift 20 Lift 10	✓		
Głowice Lift		✓	
TML30 TML20 TML10		✓	
GU	✓	✓	✓
Przewody zasilające	✓	✓	✓
POS	✓	✓	✓

→ SPIS TREŚCI

1. OPIS URZĄDZENIA	5
2. OPIS ELEMENTÓW STERUJĄCYCH.....	7
3. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA	15
4. KONSERWACJA.....	18
5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	28
6. DANE TECHNICZNE	29
7. GŁOWICE ZABIEGOWE	30
8. KOMBINEZON ENDERMOWEAR.....	51
9. GWARANCJA.....	52
OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI	52
OGRANICZENIE I ZWOLNIENIE Z ODPOWIEDZIALNOŚCI	54
AKTYWOWANIE GWARANCJI	55
10. ZAŁĄCZNIK: KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA.....	56

→ URZĄDZENIE ENDERMOLAB CELLU M6 ⓘ

ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE

Urządzenie CELLU M6® Alliance Lab Medical jest przeznaczone do użytku terapeutycznego. Może być wykorzystywane w następujących celach:

1. Zmniejszenie wtórnego obrzęku limfatycznego ramienia po mastektomii
2. Zmniejszenie wtórnego obrzęku limfatycznego
3. Poprawa krążenia limfatycznego w leczonym obszarze
4. Złagodzenie drobnych bólów mięśniowych
5. Złagodzenie skurczów mięśni
6. Tymczasowa poprawa miejscowego krążenia krwi
7. Tymczasowe złagodzenie wielkiego bólu mięśnia związanego z opóźnioną bolesnością mięśniową
8. Poprawa krążenia miejscowego podczas rehabilitacji oparzeń
9. Ograniczenie widoczności cellulitu i zmniejszenie objętości obszarów poddanych zabiegowi
10. Tymczasowa poprawa krążenia limfatycznego i lokalnego krążenia krwi w celu poprawy troficznosci skóry w leczonych obszarach
11. Poprawa jakości skóry, blizn, zrostów
12. Odmtadzanie skóry (zmniejszenie się zmarszczek, drobnych linii, zwiotczenia skóry, przenikanie tłuszczu, jędrność, elastyczność, przenikanie tłuszczu, worków pod oczami i poprawa jędrności, elastyczności i cery) i cery, cera, worki pod oczami)
13. Stymulacja fibroblastów (synteza kolagenu, elastyny, kwasu hialuronowego)

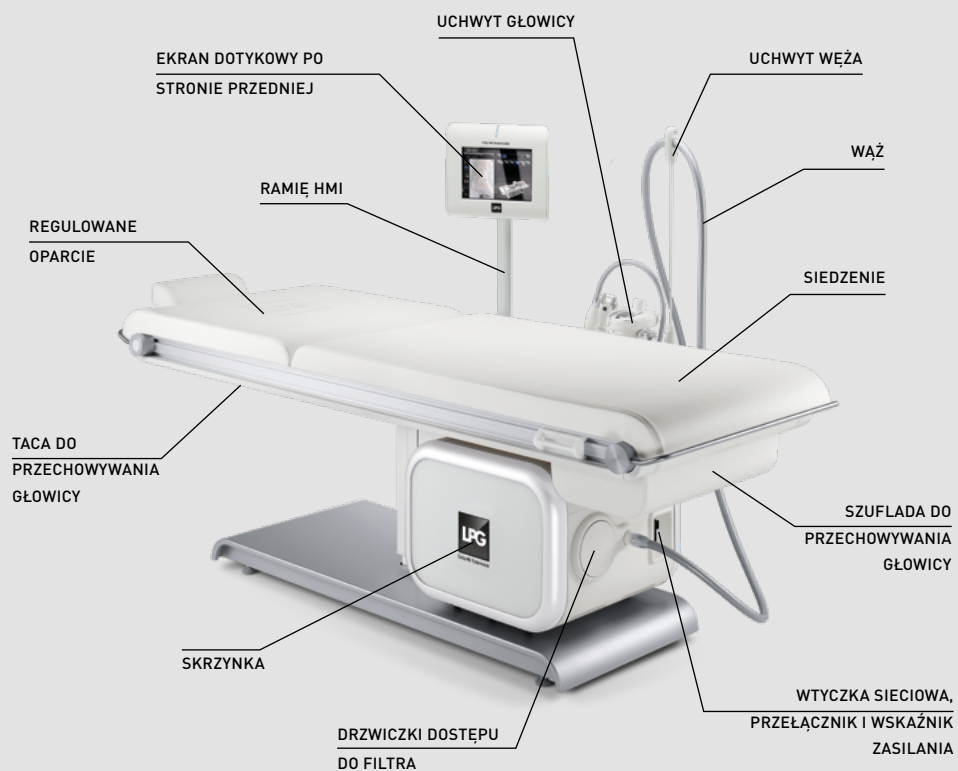
Urządzenie wykorzystuje głowice zabiegowe ze stymulacją mechaniczną do zabiegów modelowania sylwetki i zastosowań przeciwstarzeniowych. Może być wykorzystywane w szpitalach, ośrodkach lub placówkach terapeutycznych, przez specjalistów i fizjoterapeutów. Jest to urządzenie niezależne, którego nie należy łączyć z innymi urządzeniami. Jest przeznaczone do użytku przez profesjonalistów, specjalnie przeszkolonych przez firmę LPG Systems w zakresie obsługi urządzenia i nie nadaje się do użytku domowego. Urządzenie może być stosowane wyłącznie u osób dorosłych.

⚠ UWAGA

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej produktu bez uprzedzenia. Jakiegokolwiek powielanie – nawet częściowe – jest zabronione. Wszystkie ilustracje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi są niewiążące.

→ URZĄDZENIE CELLU M6 ENDERMOLAB

(CIĄG DALSZY)



→ TACA I SZUFLADA DO PRZECHOWYWANIA GŁOWICY



→ DOSTĘP DO FILTRÓW



UWAGA

Urządzenie może pracować tylko wtedy, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej za pomocą przewodu zasilającego, włącznik został ustawiony w pozycji włączonej i świeci się zielona lampka kontrolna zasilania.
Po włączeniu urządzenia należy odczekać kilka sekund, aż na ekranie pojawią się informacje.

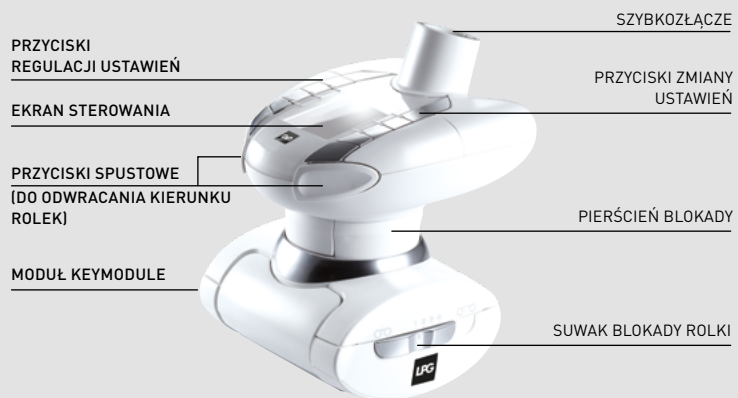
→ EKRAN STEROWANIA



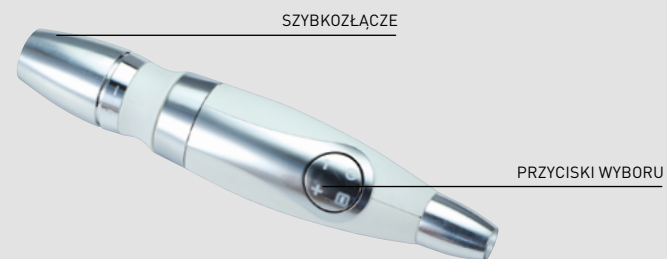
→ GŁOWICA TR50



→ GŁOWICA ERGODRIVE



→ ADAPTER



UWAGA

Szczegółowe instrukcje dotyczące korzystania z interfejsu dotykowego można znaleźć w instrukcji obsługi interfejsu dotykowego, przekazanej podczas szkolenia i dostępnej w dziale obsługi klienta.

→ GŁOWICA



Aby podnieść lub zamknąć oparcie stołu, należy pociągnąć za uchwyt na regulowanym oparciu, a następnie podnieść lub opuścić oparcie, trzymając za uchwyt.

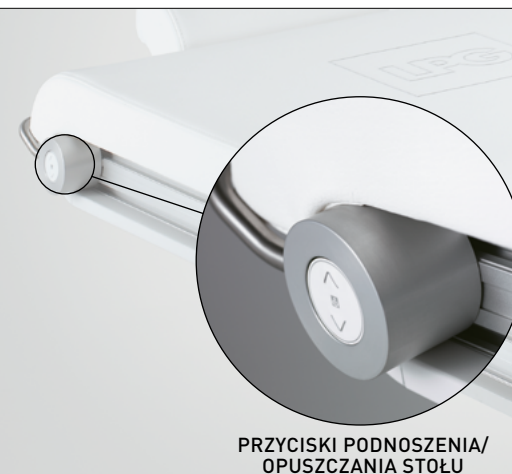
→ REGULOWANE OPARCIE



→ POŁĄCZENIE MIĘDZY SKRZYNKĄ A STOŁEM



→ REGULACJA WYSOKOŚCI



Wysokość stołu jest regulowana za pomocą elementów sterujących znajdujących się na stole (patrz zdjęcie poniżej). Wystarczy nacisnąć odpowiednie przyciski, aby przesunąć kolumnę w górę lub w dół.

PRZYCISKI PODNOSZENIA/
OPUSZCZANIA STOŁU

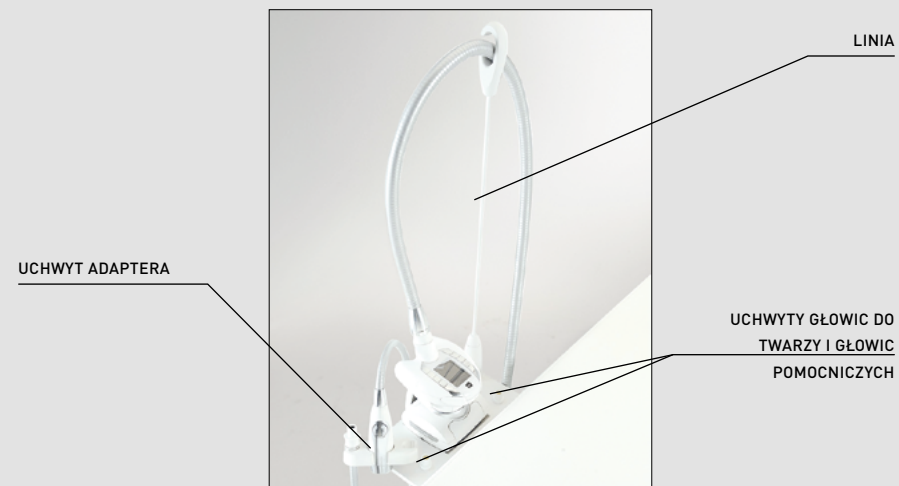
→ REGULACJA STRONY PRZEDNIEJ

Stronę przednią można regulować za pomocą przegubowego pokrętła. Aby wyregulować stronę przednią, wystarczy przesunąć ją do żądanej pozycji.



→ PÓŁKA

Urządzenie Cellu M6 Endermolab i jest wyposażone w półkę do przechowywania różnych głowic zabiegowych



Półkę można przemieszczać wzdłuż długości stołu, przesuując ją po dołączonej szynie.



→ PASY

Urządzenie Cellu M6 Endermolab i jest dostarczane z zestawem pasów, w tym jednym pasem bocznym i dwoma pasami podłóżnymi.

Pasy te powinny być ustawione w sposób pokazany na zdjęciach poniżej.

Zamocowanie pasa bocznego:



Zamocowanie pasów podłóżnych:



→ WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać wszystkich środków ostrożności. Prosimy o zapoznanie się z wszystkimi uwagami i środkami ostrożności przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO – ABY ZMINIMALIZOWAĆ RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM:

- Zawsze odłączyć urządzenie od gniazdka elektrycznego po użyciu oraz przed czyszczeniem i konserwacją.

- Sprawdzić, czy napięcie zasilania urządzenia podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym.

- Urządzenie musi być podłączone za pomocą dostarczonego przewodu zasilającego¹ do uziemionego gniazdka zasilania zgodnie z obowiązującymi normami elektrycznymi. Nie wolno używać z tym urządzeniem żadnych adapterów elektrycznych.

→ OSTRZEŻENIE

ABY ZMINIMALIZOWAĆ RYZYKO POPARZEŃ, POŻARU, PORAŻENIA PRĄDEM LUB OBRAŻEŃ

- Urządzenie nie może być pozostawione bez nadzoru, gdy jest podłączone do zasilania elektrycznego.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od zasilania elektrycznego.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas użytkowania urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Nigdy nie używać urządzenia do celów innych niż zalecane przez LPG Systems. Należy używać wyłącznie głowic do oczyszczania dostarczonych z urządzeniem lub zalecanych przez LPG.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeśli:
 - przewód zasilający lub elektryczne gniazdo zasilania są uszkodzone,
 - urządzenie nie działa prawidłowo,
 - urządzenie jest uszkodzone, upadło lub zostało upuszczone na ziemię,
 - urządzenie zostało narażone na nadmierną wilgotność.
 W takim przypadku należy zwrócić urządzenie do autoryzowanego serwisu LPG.
- Nie należy przenosić urządzenia ciągnąc za przewód zasilający.

- Należy całkowicie rozwinąć elektryczny przewód zasilający z jego uchwyty i zawsze trzymać go w bezpiecznej odległości od gorących powierzchni.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli otwory wentylacyjne są zablokowane. Upewnić się, że porty wentylacyjne są wolne od kurzu lub innych zanieczyszczeń.
- Nie wolno dopuścić, aby do urządzenia wpadły lub zostały zassane jakiekolwiek zanieczyszczenia w stanie stałym, ciecze lub inne ciała obce, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia na zakurzonej, nierównej podłodze lub w wilgotnej atmosferze.
- Nigdy nie używać urządzenia w obecności aerozoli lub tlenu.
- Przed odłączeniem urządzenia od sieci elektrycznej należy ustawić wszystkie elementy sterujące w pozycji wyłączonej i odłączyć urządzenie od zasilania.
- Dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji tego urządzenia bez uprzedniej zgody firmy producenta jest zabronione.

UWAGA

Przed użyciem należy upewnić się, że narożniki są zamocowane prawidłowo.

UWAGA

¹Europa VII-H05VVF3G1,50-C19 i VII-H05VVF3G1,00-C13; Włochy I/3/16-H05VVF3G1,50-C19 i I3G-H05VVF3G1,00-C13; Szwajcaria 23G-H05VVF3G1,50-C19 & 12G-H05VVF3G1,00-C13; Wielka Brytania BS13/13-H05VVF3G1,50-C19 i BS13/13-H05VVF3G1,00-C13; Japonia 498GJ-VCTF3X2,00-C19 i 498GJ-VCTF3X1,25-13V; USA, Kanada, Meksyk N5/15-SJT3X14AWG-C19 i 498G-SJT3X18AWG-C13 (podłączyć do gniazdka klasy szpitalnej w środowisku szpitalnym)

→ ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

UWAGA: NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Urządzenie powinno być stosowane na nieuszkodzonej, zdrowej skórze. Ważne jest, aby przed użyciem urządzenia zapoznać się z poniższymi środkami ostrożności i przeciwwskazaniami oraz przestrzegać ich.

- Nie należy nigdy dotykać jednocześnie pacjenta i niezabezpieczonych kabli lub złączy urządzenia.
Nigdy nie używać adaptera pomocniczego jako głowicy zabiegowej ani nie dopuszczać do jego bezpośredniego kontaktu ze skórą.
- Nie należy używać głowicy głównej do przeprowadzania zabiegów na skórze głowy.
- Należy używać wyłącznie głowic zabiegowych dostarczonych z urządzeniem lub zalecanych przez LPG.
- Stosować wyłącznie odzież przeznaczoną do zabiegów LPG Systems.
- LPG Systems nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie sprzętu.
- Operator musi zwracać szczególną uwagę na odczucia osoby poddawanej zabiegowi.
- Operator musi zapewnić, że parametry (intensywność, sekwencyjność, różnicowanie...) są zawsze dostosowane do leczonej tkanki skórnej.
- Nie umieszczać na stole obciążenia większego niż 135 kg.
- Elementy sterujące używane do regulacji wysokości stołu mogą nie działać, jeśli kabel jest odłączony.
- Gdy stół jest używany bez nadzoru, powinien być ustawiony w najniższej pozycji, aby uniknąć ryzyka przewrócenia.
- Po użyciu należy umieścić stół w najniższej pozycji, aby uniknąć ryzyka przewrócenia. Nie należy korzystać z portów USB i ethernet podczas zabiegu.
- Nie należy wykorzystywać urządzenia w nieodpowiednich warunkach otoczenia (patrz dane techniczne).
- Nie należy używać głowic zabiegowych bezpośrednio na skórze. Należy założyć dostarczony przez firmę LPG Systems kombinezon zabiegowy ENDERMOWEAR.
- **Ostrzeżenie dotyczące prac serwisowych:** ryzyko eksplozji w przypadku wymiany ogniwa mikrobaterii guzikowej, które znajduje się na płycie HMI (typ 3 V 190 mAh, VARTA 6 032 101 501) na niewłaściwy rodzaj. Zużyte ogniwo należy przeznaczyć do utylizacji zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

→ PRZECIWWSKAZANIA

- Nie należy wykonywać zabiegów w okolicy otwartych ran, oczu, obszarów wewnątrz jamy ustnej, błon śluzowych, narządów płciowych lub piersi.
- To urządzenie nie jest zalecane dla kobiet w ciąży. W przypadku ciąży nie należy wykonywać zabiegów w okolicy łędźwiowo-brzuszej. Skonsultować się z lekarzem w odniesieniu do tego rodzaju zabiegów.
- Nie należy wykonywać zabiegów u pacjentów z chorobą zakaźną, rosnącym guzem, zapaleniem żył, raną lub zakażonym miejscem.
- Nie należy wykonywać zabiegów u pacjentów z rakiem skóry, widocznym guzem lub innymi zmianami nowotworowymi. Należy skontaktować się z lekarzem w przypadku, gdy pacjent ma historię choroby nowotworowej lub jest w remisji.
- Nie należy stosować urządzenia na obszarach objętych stanem zapalnym, opuchniętym lub w których znajdują się blizny po niedawno przebytych zabiegach chirurgicznych bez wcześniejszej konsultacji z lekarzem i przeszkolenia technicznego w zakresie obsługi urządzenia LPG w miejscach dotkniętych chorobą.
- Nie należy wykonywać zabiegów u osób z zaburzeniami krążenia bez uprzedniej konsultacji z lekarzem.
- Nie należy wykonywać zabiegów w okolicy żadnych miejsc opuchniętych lub zakażonych bez zasięgnięcia porady lekarza i bez ukończenia specjalnego szkolenia technicznego LPG dotyczącego wykonywania zabiegów w tym tego szczególnym obszarze.
- Należy natychmiast przerwać leczenie, jeśli pacjent odczuwa ból i skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie nie powinno być stosowane na wysypki skórne, opryszczkę, trądzik zapalny lub zakaźny oraz bielactwo.
- Aby uniknąć powstawania siniaków, należy zachować ostrożność podczas określenia poziomu wrażliwości pacjenta i unikać stosowania urządzenia u pacjentów przyjmujących leki przeciwzakrzepowe.
- Bardziej szczegółowa lista wskazań i przeciwwskazań dotyczących stosowania urządzenia do zabiegów skórnych jest dostępna w podręcznikach szkoleniowych.
- Ponieważ lista ta nie jest wyczerpująca, w razie wątpliwości należy zawsze zasięgnąć porady lekarza.
- Ze względu na ryzyko zakłóceń ważne jest, aby specjalista upewnił się, że pacjent nie nosi żadnych osobistych urządzeń medycznych, takich jak rozrusznik serca. W takim przypadku specjalista powinien uzyskać szczegółowe informacje na temat tego urządzenia, aby upewnić się, że zakłócenia nie będą miały wpływu na jego prawidłowe działanie.
- Nie należy używać tego urządzenia na skórze chorej/uszkodzonej. Unikać miejsc dotkniętych chorobą i wszelkich obszarów ciała, które przeszły operacje plastyczne, aż do całkowitego ustąpienia wyprysków, obrzęku i bólu.

UWAGA

Wszelkie poważne zdarzenia związane z urządzeniem należy zgłaszać lokalnemu dystrybutorowi LPG i właściwym organom.

UWAGA

Urządzenie zawiera programy, które pomagają operatorowi uzyskać najlepsze oczekiwane wyniki dla każdego przypadku leczenia. W żadnym wypadku programy te nie mogą być interpretowane jako gwarancja powodzenia leczenia, którego wyniki różnią się w zależności od morfologii, fizjologii i nawyków żywieniowych każdego pacjenta.

→ INDEKS

TABLICZKA ZNAMIONOWA ZAWIERAJĄCA DANE IDENTYFIKACYJNE	19
CZYSZCZENIE URZĄDZENIA	20
WYMIANA WKŁADÓW FILTRUJĄCYCH I PIANKI	21
PODŁĄCZANIE/ODŁĄCZANIE GŁOWIC ZABIEGOWYCH	23
ODŁĄCZANIE WĘŻA SKRZYNKI	24
PODŁĄCZANIE/ODŁĄCZANIE ADAPTERA	25
PRZEWÓD ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO	26
DZIENNIK KONSERWACJI	27

→ TABLICZKA ZNAMIONOWA ZAWIERAJĄCA DANE IDENTYFIKACYJNE

Urządzenie jest identyfikowane na podstawie dwóch numerów seryjnych umieszczonych na tabliczkach znamionowych.

Na tabliczkach znamionowych podane jest również dopuszczalne napięcie zasilające dla urządzenia.

Jeśli konieczne jest skontaktowanie się z firmą LPG Systems z powodu problemu technicznego, prosimy o

podanie numerów seryjnych swojego urządzenia Cellu M6 Endermolab i.

Te numery seryjne zawierają informacje dotyczące roku i miesiąca produkcji urządzenia.

Litera oznacza rok produkcji urządzenia. Z=2009, A=2010, B=2011 itd.

Dwie cyfry oznaczają miesiąc produkcji: 01=styczeń; 02=luty; 03=marzec itd.

NUMER SERYJNY SKRZYNKI



NAPIĘCIE, CZĘSTOTLIWOŚĆ I MOC



NUMER SERYJNY STÓŁU



Ta ikona oznacza, że urządzenie zostało sprzedane po 13 sierpnia 2006 r. Zgodnie z dyrektywą 2002/96/CE urządzenie nie może być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy przekazać je do recyklingu. Gdy urządzenie osiągnie koniec okresu użytkowania, należy je przekazać do odpowiedniego centrum recyklingu lub zwrócić do sprzedawcy. W ten sposób pomagamy środowisku, przyczyniając się do zachowania zasobów naturalnych i ochrony zdrowia ludzkiego.



Ta ikona oznacza, że pewne szczególne ostrzeżenia lub środki ostrożności związane z tym urządzeniem nie zostały umieszczone na etykiecie.



Ten symbol oznacza, że przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zawsze zapoznać się z dokumentacją towarzyszącą.



Ten symbol oznacza nazwę i adres producenta.

UWAGA

Tabliczki znamionowe zawierające dane identyfikacyjne mogą się różnić. Na urządzeniu znajduje się tabliczka zatwierdzona dla niego.

 Ten symbol oznacza, że urządzenie posiada części elektryczne o niskiej częstotliwości, które mają kontakt z pacjentem. Części te są elektrycznie odizolowane od wszystkich innych części urządzenia. Te wykorzystywane części to: głowice zabiegowe.

 Ten symbol oznacza konieczność przechowywania urządzenia w miejscu chronionym przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi.

 Ten symbol oznacza wartości graniczne temperatury.

 Ten symbol oznacza wartości graniczne wilgotności względnej.

 Ten symbol oznacza „Niebezpieczeństwo: Wysokie napięcie”.

 Ten symbol oznacza „stosowanie wyłącznie na zalecenie lekarza”.

 Ten symbol oznacza, że maksymalne zewnętrzne obciążenie mechaniczne dopuszczalne dla tego urządzenia wynosi 170 kg.

 Ten symbol oznacza, że maksymalna waga pacjenta dopuszczalna dla tego urządzenia wynosi 135 kg.

 Ten symbol oznacza, że przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zawsze zapoznać się z dokumentacją towarzyszącą.

→ CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

Zaleca się czyszczenie urządzenia tak często, jak jest to możliwe, nie tylko ze względów higienicznych i estetycznych, ale również dlatego, że czyszczenie urządzenia pomoże utrzymać je w dobrym stanie i przedłuży jego żywotność.

Po każdym użyciu urządzenia należy wyczyścić wilgotną, nieścierną gąbką.

Za pomocą odkurzacza z drobną dyszą wyczyścić następujące części:

- Wnętrze szuflady na głowicę.
- Wnętrze tacy na głowicę.
- Wnętrze drzwiczek dostępu do filtra.

Za pomocą wilgotnej gąbki wyczyścić następujące części:

- Wszystkie okapy zewnętrzne.
- Węże.
- Przewód zasilania elektrycznego.

Za pomocą ściereczki nasączonej niewielką ilością bezalkoholowego środka czyszczącego do użytku domowego wyczyścić następujące części:

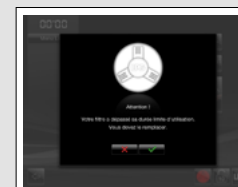
- Ekran sterowania i panel sterowania.
- Wnętrze szuflady na głowicę.
- Wnętrze tacy na głowicę.
- Wnętrze drzwiczek dostępu do filtra.

→ WYMIANA WKŁADU FILTRUJĄCEGO I PIANKI

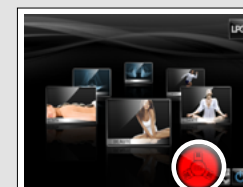
Urządzenie zawiera jeden wkład filtrujący i jedną piankę filtrującą. Elementy te zapewniają wydajność urządzenia i przedłużenie jego żywotności.

Należy zapewnić wymianę wkładu filtrującego, gdy tylko na ekranie sterowania pojawi się jeden z tych komunikatów (rys. 1–2):

Ikona wskazująca na konieczność wymiany filtra (rys. 2).



RYS. 1

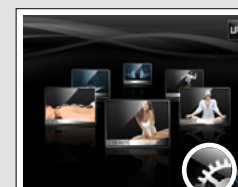


RYS. 2

WYMIENIĆ FILTR

Wejść do menu „Wymiana filtra” w następujący sposób:

Wybrać menu „konserwacja”, naciskając ikonę oznaczoną (Rys. 3).



RYS. 3

NACIŚNIJ TĘ IKONĘ



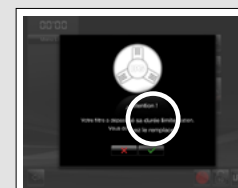
RYS. 4

NACIŚNIJ TĘ IKONĘ

Wybrać menu „filtr”, naciskając ikonę oznaczoną (rys. 4).

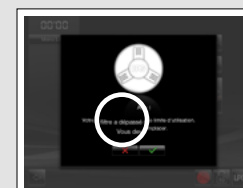
Ekran „Wymiana filtra” wskazuje, który filtr wymaga wymiany: (rys. 5).

Po wymianie wkładu filtrującego należy wyzerować licznik filtra poprzez naciśnięcie ikony oznaczonej: (rys. 6).



RYS. 5

PRZEKROCZONY LIMIT UŻYTKOWANIA FILTRA



RYS. 6

LICZNIK FILTRA

→ WYMIANA WKŁADU FILTRUJĄCEGO

Twoje urządzenie zawiera jeden wkład filtrujący, który gwarantuje wydajność urządzenia i przedłuża jego żywotność.

Należy go zmienić, gdy tylko na ekranie pojawi się komunikat ostrzegawczy.

Otworzyć drzwiczki dostępu do filtra. Odkręcić wkład filtrujący i wymienić go na nowy.

Należy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta firmy LPG Systems, aby zaopatrzyć się we wkłady filtrujące, aby zawsze posiadać ich zapas.



→ WYMIANA PIANKI FILTRUJĄCEJ

Twoje urządzenie zawiera dwie pianki filtrujące, które gwarantują wydajność urządzenia i przedłużają jego żywotność.

Należy je zmienić, gdy tylko na ekranie pojawi się komunikat ostrzegawczy.

1. Przesunąć pokrywę w dół, wsuwając dłoń w zaznaczone wycięcia (jak pokazano na zdjęciu poniżej).
2. Odczepić pokrywę.
3. Wymienić pianki filtrujące na nowe.



→ PODŁĄCZANIE/ODŁĄCZANIE NAPĘDZANYCH SILNIKIEM GŁOWIC ZABIEGOWYCH

Aby **podłączyć** głowice do węża, należy postępować zgodnie z poniższą procedurą:

Ustawić pierścień blokady w pozycji zablokowanej (**rys. 1**).

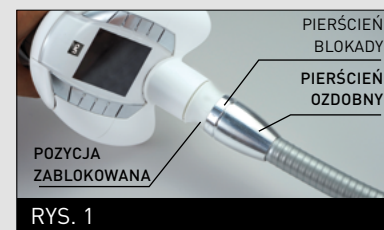
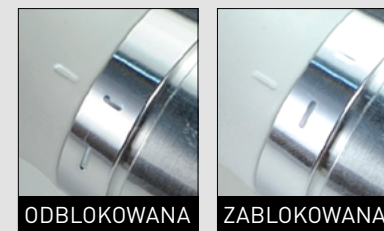
Ustawić koniec węża tak, aby wpust węża znalazł się dokładnie naprzeciwko szczeliny wpustu złącza głowicy zabiegowej (**rys. 2**).

Wcisnąć wąż do złącza głowicy zabiegowej, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

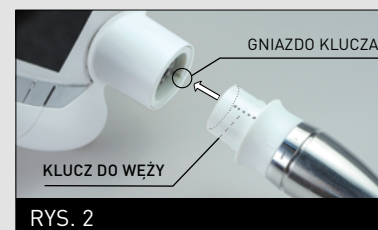
Aby **odłączyć** głowice, należy ustawić pierścień blokady w pozycji odblokowanej (**rys. 3**).

Pociągnąć pierścień blokady w kierunku węża (**rys. 4**).

Ostrożnie wyjąć wąż, ciągnąc go za biały pierścień (**rys. 5**).



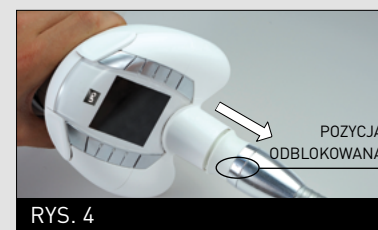
RYS. 1



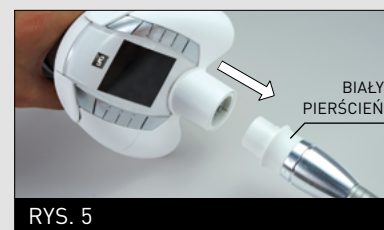
RYS. 2



RYS. 3



RYS. 4



RYS. 5

→ INSTRUKCJE ODŁĄCZANIA WĘŻA

Wąż może zostać odłączony od skrzynki w prosty sposób, zgodnie z procedurą opisaną powyżej:

- Odblokować połączenie, przekręcając aluminiowy pierścień **(rys. 1)**.
- Podnieść aluminiowy pierścień **(rys. 2)**.
- i ostrożnie wyjąć wąż, ciągnąc go za biały pierścień **(rys. 3)**.



RYS.1



RYS.2



RYS.3



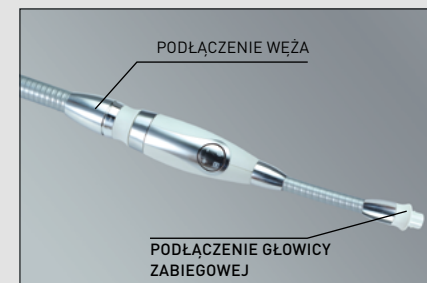
WAŻ ODŁĄCZONY

→ PODŁĄCZANIE/ODŁĄCZANIE ADAPTERA

Aby podłączyć lub odłączyć adapter węży, należy postępować zgodnie z poniższymi procedurami.

Do adaptera można podłączyć tylko głowice pomocnicze, końcówkę mikrodyszy i głowice Lift.

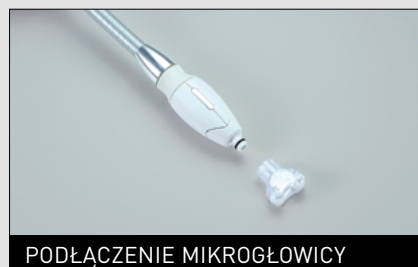
Połączenie odbywa się za pomocą prostego ruchu wciśnięcia/wyjęcia.



PODŁĄCZENIE ADAPTERA



PODŁĄCZENIE GŁOWICY POMOCNICZEJ



PODŁĄCZENIE MIKROGŁOWICY



PODŁĄCZENIE GŁOWICY LIFT

→ PRZEWODY ZASILAJĄCE

W zestawie z urządzeniem dostarczane są dwa przewody zasilające z różnymi wtyczkami.

Przed włączeniem urządzenia należy najpierw podłączyć każdy z dwóch przewodów zasilających do odpowiedniej podstawy:



Wtyczka C13: do podstawy stołu



Wtyczka C19: do podstawy skrzynki

Następnie należy podłączyć każdy z końców do standardowego uziemionego gniazdka zasilania elektrycznego.



Jeśli przewody zasilające urządzenia są uszkodzone, należy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta firmy LPG Systems w celu ich wymiany.

Dział Obsługi Klienta LPG Systems:
+33 (0)4 75 78 69 89

→ DZIENNIK KONSERWACJI

Wymiana wkładów filtrujących: powinna zostać wykonana, gdy pojawi się komunikat ostrzegawczy.

Wymiana zestawu Endermolift: powinna zostać wykonana, gdy końcówki nie leczą już prawidłowo skóry. Należy je wymieniać po każdych **14 godzinach** pracy.

DATA	LICZBA GODZIN	WYKONANE OPERACJE

→ CO NALEŻY ZROBIĆ W RAZIE PROBLEMU?

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, przed skontaktowaniem się z Działem Obsługi Klienta należy wykonać poniższe czynności kontrolne:

- Czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do gniazdka sieciowego?
- Czy wtyczka sieciowa jest pod napięciem?
- Czy włącznik Wł. świeci się?
- Czy wkłady filtrujące są czyste i prawidłowo umieszczone?
- Czy wąż nie jest zatkany?
- Czy wąż jest prawidłowo podłączony?
- Czy zawory uszczelniające głowicy głównej są prawidłowo umieszczone, czyste i ruchome?
- Czy moduł Keymodule głowicy głównej jest prawidłowo zamontowany?

Jeśli po przeprowadzeniu tych czynności kontrolnych usterka nadal występuje, należy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta firmy LPG Systems lub najbliższym autoryzowanym sprzedawcą, podając model urządzenia i jego numer seryjny.

Dział Obsługi Klienta LPG Systems:
+33 (0)4 75 78 69 89

→ DANE TECHNICZNE

Wymiary; długość x szerokość x wysokość 1850 x 700 x 1490 mm
Ciężar netto 140 kg
Maksymalne ustawione podciśnienie 69 kPa (690 mbar)
Chłodzenie przez mechaniczną wentylację wbudowaną w pompę
Klasa ochrony IP 20
Klasa ochrony elektrycznej 1
Temperatura robocza +10°C do +30°C
Temperatura przechowywania -20°C do +70°C
Parametry elektryczne skrzynki 100–230 V / 50–60 Hz / 650–625 W

Parametry elektryczne stołu

Napięcie (V)	230	120	100	100
Częstotliwość (Hz)	50	50	50	60
Natężenie pobierane (A)	1	1,8	2,1	2,1

Środowisko pracy:

Temperatura otoczenia: 10 do 30°C dla normalnej pracy.
Wilgotność względna otoczenia: 30 do 75% bez kondensacji.
Ciśnienie atmosferyczne: nie ma znaczącego wpływu na działanie.
Maksymalna wysokość npm.: 2500 m

Parametry ogólne:

Regulacja wysokości: od 65 do 90 cm od podłoża
Regulacja oparcia: od 0 do 70°/od poziomu

Urządzenie jest wyposażone w opatentowane głowice zabiegowe.

KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

Aby uzyskać więcej informacji na temat kompatybilności elektromagnetycznej, patrz w załączniku „Kompatybilność elektromagnetyczna”.

Urządzenie Cellu M6 Endermolab i  jest oznaczone jako wyrób medyczny zgodnie z postanowieniami Załącznika II do rozporządzenia 93/42/EWG (obowiązujące normy IEC 60601-1 Ed3 i normy pokrewne)

Cellu M6® Endermolab

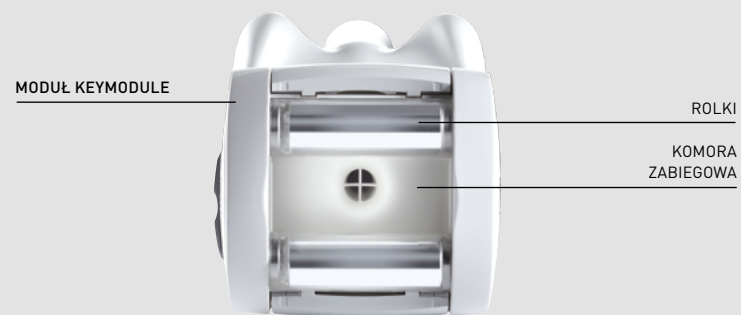
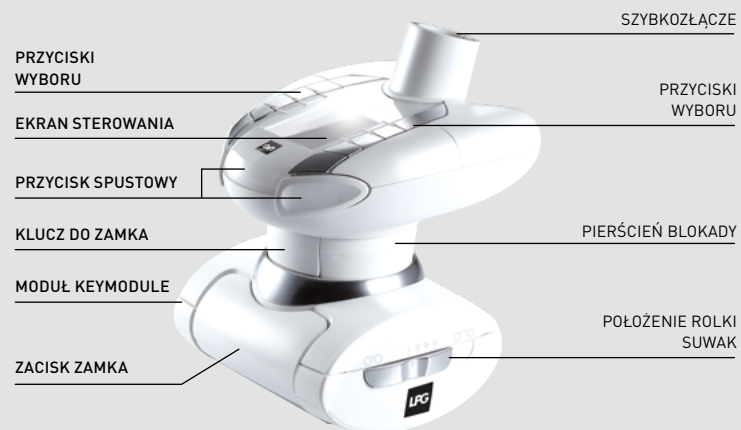
GŁOWICE ZABIEGOWE



→ INDEKS

OPIS GŁOWICY ERGODRIVE	32
OPIS GŁOWICY TR50	36
OPIS GŁOWIC POMOCNICZYCH	38
OPIS ADAPTERA	38
OPIS GŁOWICY ERGOLIFT	39
OPIS KOMÓR ZABIEGOWYCH	39
OPIS GŁOWIC LIFT	40
OPIS MIKRODYSZ I MIKROGŁOWIC	40
CZYSZCZENIE GŁOWICY ERGOLIFT I KOMÓR ERGOLIFT	42
CZYSZCZENIE GŁOWIC LIFT	42
CZYSZCZENIE GŁOWICY ERGODRIVE	45
CZYSZCZENIE GŁOWICY TR50	47
CZYSZCZENIE GŁOWIC POMOCNICZYCH, MIKROGŁOWIC I MIKRODYSZY	49
POMOCNICZE GŁOWICE DEZYNFEKUJĄCE	50

→ OPIS GŁOWICY ERGODRIVE



→ OPIS MODUŁU KEYMODULE™

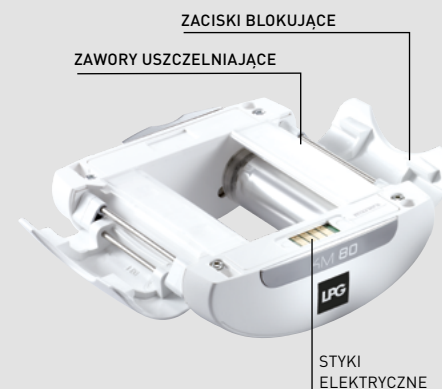
Moduł Keymodule to wymienna dolna część głowicy Ergodrive. Składa się on z rolek napędzanych silnikiem i zaworów uszczelniających.

Użytkownik ma do dyspozycji jeden moduł Keymodule (KM80).

Instalacja:

Moduł Keymodule został zaprojektowany tak, aby był kompatybilny z głowicą zabiegową. Moduł Keymodule powinien zostać zamocowany w sposób przedstawiony poniżej.

Aby wyjąć moduł Keymodule, należy zwolnić zatrzaski.



→ USTAWIENIA SUWAKA

Moduł Keymodule jest wyposażony w suwak, który może być regulowany w 4 pozycjach, umożliwiając ustawienie odstępu pomiędzy rolkami napędzanymi silnikiem.

Przy ustawieniu suwaka w lewo **[rys. 1]** uzyskuje się maksymalną ruchomość rolek.

Gdy suwak jest ustawiony w prawo **[rys. 2]**, rolki nie mogą się poruszać.

Gdy suwak znajduje się w pozycji pośredniej, ruch rolek jest ograniczony.



→ FUNKCJA SWOBODNEGO OBROTU

Głowica Ergodrive posiada funkcję pozwalającą na swobodne obracanie modułu Keymodule.

W tym celu należy podnieść pierścień blokady do góry, aż zatrzaśnie się we właściwym położeniu **[rys. 1-2]**.

Głowica może się teraz swobodnie obracać **[rys. 3]**.

Aby opuścić pierścień blokady i zablokować położenie głowicy, należy nacisnąć przycisk blokady **[rys. 4]**.



Obrót głowicy może zostać zablokowany w każdej z 4 pozycji przedstawionych poniżej:



Te cztery pozycje można znaleźć w następujący sposób:

- postępując zgodnie z poprzednimi instrukcjami dla ustawienia swobodnego obrotu, a następnie naciskając przycisk blokady i obracając głowicę aż do zatrzaśnięcia w żądanej pozycji.
- podnieść pierścień blokady do połowy, a następnie obrócić głowicę do pożądanej pozycji, aż do zatrzaśnięcia.

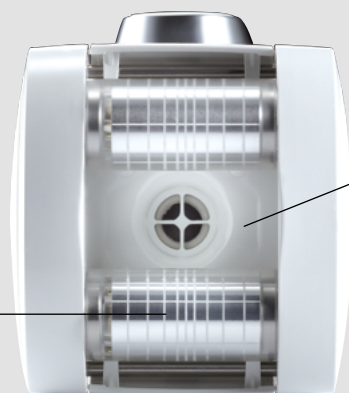
→ OPIS GŁOWICY TR50

EKRAN STEROWANIA

PRZYCISKI WYBORU

PRZYCISK SPUSTOWY W CELU ZMIANY
KIERUNKU OBROTÓW ROLKIZAWÓR USZCZELNIAJĄCY
PRZECIWIWYCIĄGANIEPRZYCISK BŁOKADY
Z PRZODUPRZYCISK BŁOKADY
Z TYŁUPRZYCISKI BŁOKOWANIA
ROLKIKOMORA
ZABIEGOWA

ROLKI



→ OPIS GŁOWICY TR50 (CIĄG DALSZY)

Zablokowanie rolek:

Rolki głowicy TR50 mogą zostać zablokowane poprzez naciśnięcie odpowiednich przycisków, jak pokazano na zdjęciach:

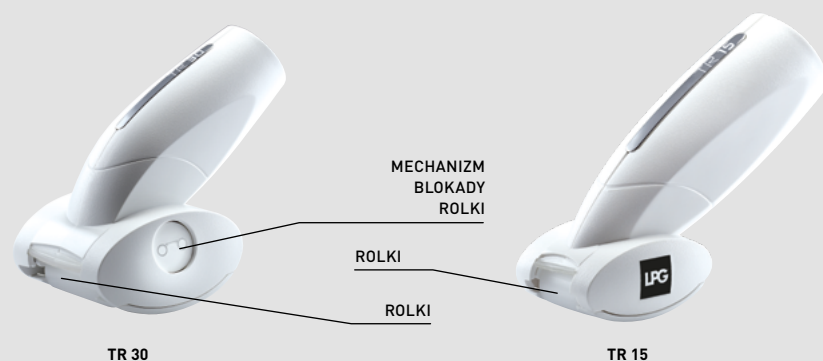


ROLKI ODBŁOKOWANE

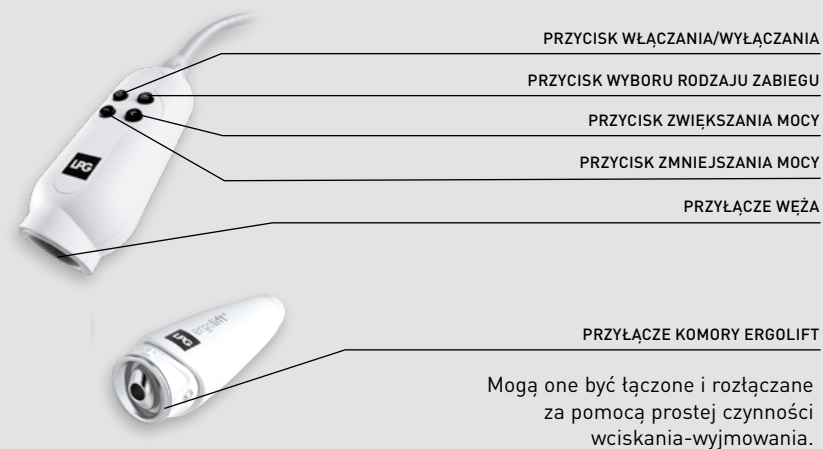
ROLKA PRZEDNIA
ZABŁOKOWANA -
DALEKOROLKA TYLNA
ZABŁOKOWANA -
DALEKOROLKA TYLNA
ZABŁOKOWANA -
BLISKOROLKI PRZEDNIE
I TYLNE ZABŁOKO-
WANE - BLISKO**Odwroćcie kierunku obrotów rolek:**

Kierunek ruchu rolek zmienia się po każdym naciśnięciu przycisku spustowego.

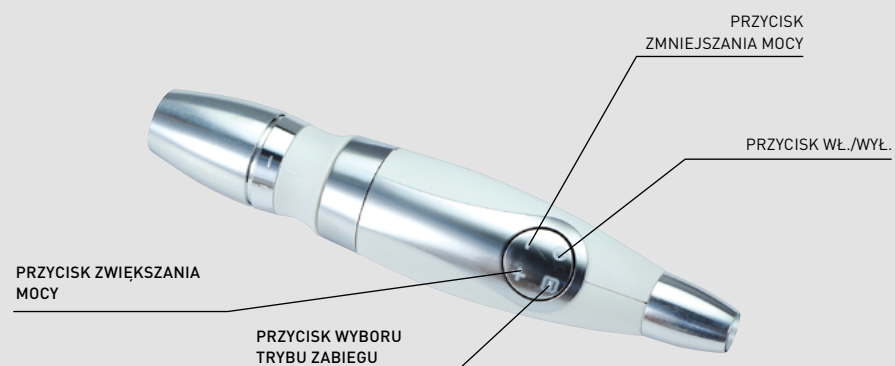
→ OPIS GŁOWIC POMOCNICZYCH



→ OPIS GŁOWICY ERGOLIFT



→ OPIS ADAPTERA



→ OPIS KOMORY ERGOLIFT



→ OPIS GŁOWIC LIFT

Regulacja klapki:

Aby zapewnić, że klapka zachowa swoją pozycję, a tym samym zoptymalizować wydajność, ważne jest, aby dostosować ustawienia pokrętki do intensywności zabiegu:

- Przekręcić pokrętkę w kierunku od A do E, aby zwiększyć siłę działania klapki.
- Przekręcić pokrętkę w kierunku od E do A, aby zmniejszyć siłę działania klapki.



→ OPIS MIKRODYSZ I MIKROGŁOWIC



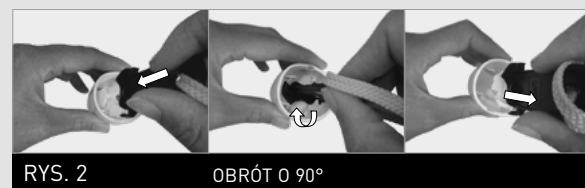
→ CZYSZCZENIE GŁOWICY ERGOLIFT I KOMÓR ERGOLIFT

Ze względów higienicznych głowice zabiegowe powinny być czyszczone po każdym użyciu za pomocą antyseptycznych chusteczek nasączonych roztworem bakteriobójczym i grzybobójczym.

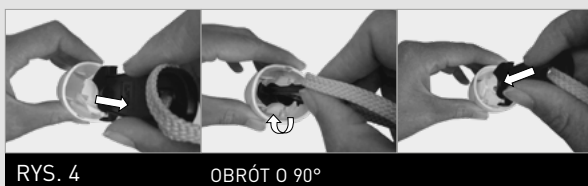
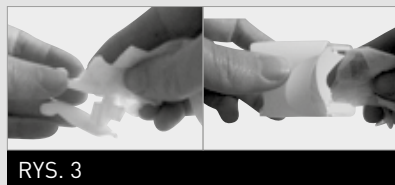
Należy zwrócić szczególną uwagę na czystość części, które mają kontakt z pacjentem.

Przed każdym użyciem należy wyczyścić klapkę i komorę Ergolift:

1. Odtąć komorę od głowicy zabiegowej Ergolift. (rys. 1)
2. Zdjąć klapkę za pomocą specjalnego narzędzia. (rys.2)
3. Dokładnie wyczyścić komorę Ergolift, klapkę i narzędzie przez co najmniej jedną minutę za pomocą ściereczek, w sposób opisany poniżej. (rys.3)
4. Ponownie umieścić klapkę w komorze Ergolift, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności (rys.4)



→ CZYSZCZENIE GŁOWICY ERGOLIFT I KOMÓR ERGOLIFT (CIAĞ DALSZY)



→ DEZYNFEKCJA KOMÓR ERGOLIFT

Głowica Ergolift ma bezpośredni kontakt ze skórą pacjenta. W pewnych szczególnych zastosowaniach wymaga dezynfekcji po każdym użyciu:

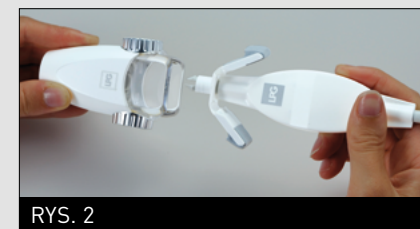
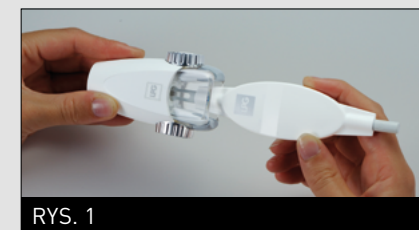
1. Należy postępować zgodnie z opisaną powyżej procedurą czyszczenia.
2. Namoczyć kłapkę i komorę Ergolift w środku dezynfekującym zawierającym OPA (ortoftaldehyd) przez 12 minut w temperaturze 20°C, zgodnie z zaleceniami na opakowaniu środka dezynfekującego.
3. Ostrożnie wypłukać kłapkę i komorę Ergolift wodą sterylną lub pitną przez co najmniej 1 minutę, używając dużej ilości wody (około 8 litrów). Powtórzyć czynność dwukrotnie, wykonując w sumie 3 płukania.
4. Osuszyć komorę Ergolift i kłapkę.
5. Wyczyścić szufladę do przechowywania za pomocą chusteczek antyseptycznych, a następnie umieścić w niej komorę Ergolift i kłapkę.

UWAGA

Surowo zabrania się stosowania produktów agresywnych, takich jak aceton, tróchloroetylen lub alkohol o stężeniu 90°, a także gąbek ściernych, ultradźwięków lub lamp UV. Wszystkie oczyszczone i/lub zdezynfekowane głowice powinny zostać umieszczone w szufladzie do przechowywania, aby uniknąć pomyłek. Należy użyć środka dezynfekującego, którego aktywnym składnikiem jest ortoftaldehyd (OPA). Przed użyciem środka dezynfekującego należy przeczytać i ściśle przestrzegać zaleceń, przeciwwskazań oraz ostrzeżeń związanych z tym produktem. Zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi stosowania tego roztworu. Wszystkie procedury opisane w tym rozdziale muszą być wykonywane przy wyłączonym urządzeniu i odłączonym przewodzie zasilającym.

→ DEMONTAŻ KLAPEK TML20 I TML30

1. Chwycić głowicę Lift i włożyć ukośną stroną odpowiedniego narzędzia do demontażu w otwór między kłapkami.
2. Wyjąć narzędzie – klapki zostaną wyjęte razem z nim.
3. Wyjąć kłapki z narzędzia i wyczyścić je dokładnie ściereczką.
4. Używając gładkiej strony narzędzia umieścić kłapki z powrotem w odpowiednim miejscu na narzędziu.
5. Włożyć kłapki z powrotem do głowicy zabiegowej, aż znajdą się we właściwej pozycji.



→ ZDEJMOWANIE I CZYSZCZENIE KLAPEK TML10

1. Chwycić głowicę Lift i włożyć ukośną stronę odpowiedniego narzędzia do demontażu w otwór między klapkami.
2. Wyjąć narzędzie – klapki zostaną wyjęte razem z nim.
3. Wyjąć klapki z narzędzia i wyczyścić je dokładnie ściereczką.
4. Używając gładkiej strony narzędzia umieścić klapki z powrotem w odpowiednim miejscu na narzędziu.
5. Włożyć klapki z powrotem do głowicy zabiegowej, aż znajdą się we właściwej pozycji.



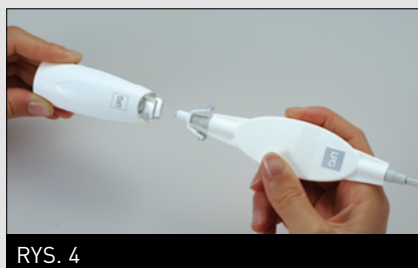
RYS. 1



RYS. 2



RYS. 3



RYS. 4



RYS. 5

→ CZYSZCZENIE GŁOWICY ERGODRIVE

Czyszczenie zaworów uszczelniających:

1. Zwolnić moduł Keymodule (rys. 1).
2. Przesunąć rolki do środka.
3. Zdjąć odpowiedni zawór uszczelniający w sposób pokazany na zdjęciu. Powtórzyć czynność dla drugiego zaworu (rys. 2).
4. Klapki i ich obudowę należy starannie czyścić przez co najmniej 1 minutę za pomocą chusteczek LPG nasączonych roztworem bakteriobójczym i grzybobójczym (rys. 3-4).

Zawory uszczelniające należy wymienić po **100 godzinach** pracy.



RYS. 1



RYS. 2



RYS. 3



RYS. 4

→ CZYSZCZENIE GŁOWICY ERGODRIVE (CIAĞ DALSZY)

Czyszczenie modułu Keymodule:

1. Odwrócić moduł Keymodule i dokładnie wyczyścić wymienione poniżej części przez co najmniej 1 minutę za pomocą chusteczek LPG nasączonych roztworem bakteriobójczym i grzybobójczym:
 - a) Obudowa po obu stronach rolek (rys. 1).
 - b) Rolki (należy obracać je ręcznie, aby oczyścić całą powierzchnię) (rys. 2).
 - c) Pierścień uszczelniający między modułem Keymodule a obudową głowicy.
 - d) Plastikowa obudowa modułu Keymodule.
2. Ponownie odwrócić moduł Keymodule i założyć zawory uszczelniające.
3. Upewnić się, że uszczelnienie pomiędzy modułem Keymodule a głowicą główną zostało również wyczyszczone.
4. Sprawdzić, czy styki elektryczne są czyste i suche, a następnie wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności, aby ponownie zamontować moduł Keymodule na głowicy głównej.
5. Wyczyścić szufladę do przechowywania za pomocą chusteczek LPG, a następnie umieścić w niej głowicę.



RYS. 1



RYS. 2



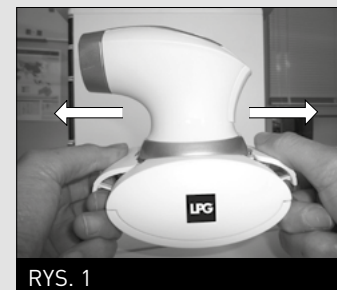
RYS. 3



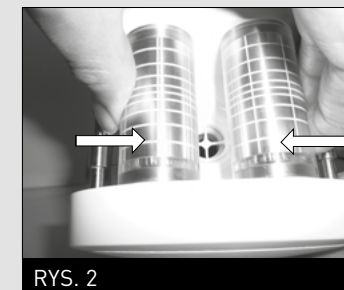
RYS. 4

→ CZYSZCZENIE GŁOWICY TR50

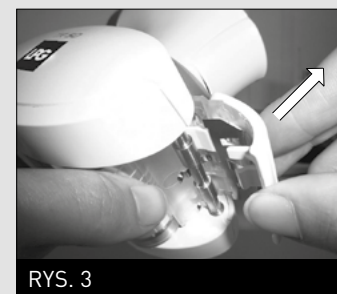
1. Zdjąć klapki uszczelniające, jak pokazano na zdjęciach poniżej (rys. 1 do 4).
2. Dokładnie wyczyścić przez co najmniej 1 minutę chusteczkami LPG nasączonymi roztworem bakteriobójczym i grzybobójczym:
 - a) Klapki i ich obudowę (rys. 5 i 6).
 - b) Obudowę po obu stronach rolek (odwrócić głowicę i obracać rolki ręcznie, aby oczyścić całą powierzchnię) (rys. 7 do 10).
 - c) Podstawę.
3. Ponownie założyć klapki uszczelniające.
4. Wyczyścić szufladę do przechowywania za pomocą chusteczek LPG, a następnie umieścić w niej głowicę.



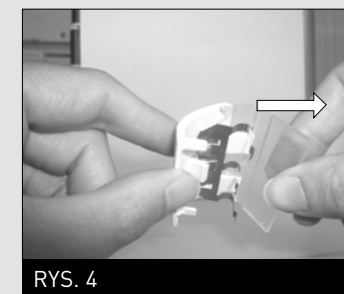
RYS. 1



RYS. 2



RYS. 3



RYS. 4

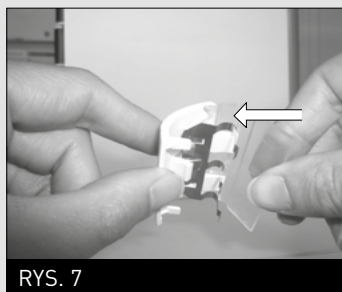
→ CZYSZCZENIE GŁOWICY TR50 (CIAĞ DALSZY)



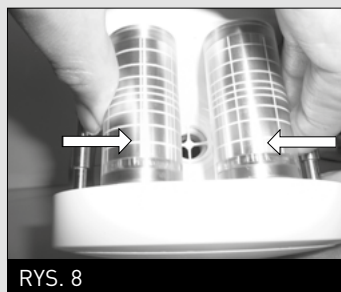
RYS. 5



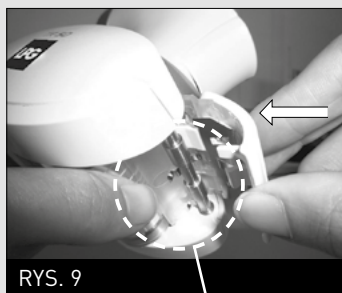
RYS. 6



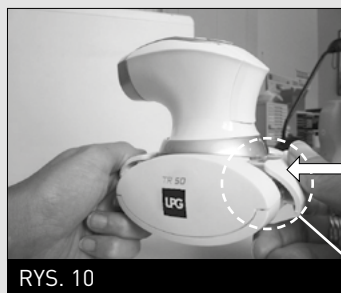
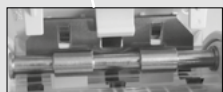
RYS. 7



RYS. 8



RYS. 9

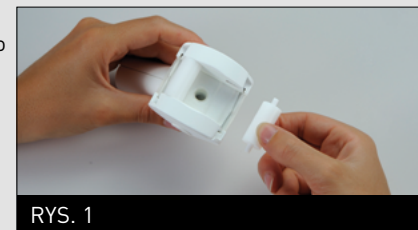


RYS. 10



→ CZYSZCZENIE GŁOWIC POMOCNICZYCH, MIKROGŁOWIC I MIKRODYSZY

1. Odtąć głowicę pomocniczą od adaptera.
2. Wyjąć dwie rolki z głowicy w celu skutecznego i szybkiego czyszczenia (rys. 1-2).
3. Do głowic pomocniczych należy użyć specjalnego narzędzia dostarczonego w zestawie (rys. 3 do 4).
4. Dokładnie wyczyścić przez co najmniej 1 minutę rolki, uszczelkę, komorę zabiegową, mikroglowice, narzędzie do demontażu i mikrodysze chusteczkami LPG nasączonymi roztworem bakteriobójczym i grzybobójczym (rys. 5 i 6).
5. Ponownie zamontować rolki i sprawdzić, czy obracają się swobodnie.
6. Do czyszczenia głowic pomocniczych należy użyć bawełnianego wacika nasączonego tym samym roztworem.
7. Wyczyścić szufladę do przechowywania za pomocą chusteczek LPG, a następnie umieścić w niej głowicę.



RYS. 1



RYS. 2



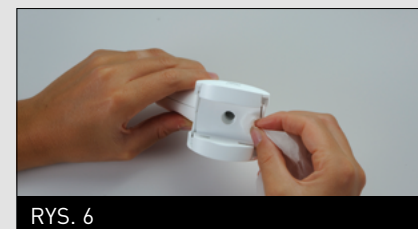
RYS. 3



RYS. 4



RYS. 5



RYS. 6

→ DEZYNFEKCJA GŁOWIC POMOCNICZYCH

Napędzane silnikiem głowice zabiegowe (Ergodrive i TR50) muszą być używane z kombinezonem Endermowear. Nienapędzane silnikiem głowice zabiegowe (głowice pomocnicze, mikrodysze i mikroglowice) w szczególnych przypadkach mogą być stosowane bezpośrednio na skórę.

W takich przypadkach głowice muszą być dezynfekowane po każdym użyciu:

1. Należy postępować zgodnie z opisaną powyżej procedurą czyszczenia.
2. Namoczyć rolki, mikroglowice, narzędzie do demontażu i mikrodysze w środku dezynfekującym przez 12 minut w temperaturze 20°C, zgodnie z zaleceniami na opakowaniu środka dezynfekującego.
3. Ostrożnie wyplukać klapkę i komorę Ergolift wodą sterylną lub pitną przez co najmniej 1 minutę, używając dużej ilości wody (około 8 litrów). Powtórzyć czynność dwukrotnie, wykonując w sumie 3 płukania.
4. Wsuszyć części.
5. Wyczyścić wstępnie szufladę do przechowywania za pomocą chusteczek LPG, a następnie umieścić w niej głowicę.

→ WYMIANA MODUŁU KEYMODULE™

Moduł Keymodule to zaawansowane technologicznie urządzenie składające się z wielu ruchomych części mikro-mechanicznych.

Jeśli zużyte elementy wymagają wymiany, urządzenie musi zostać zwrócone do naszego Centrum Wsparcia Technicznego.

Głowica może zacząć tracić niektóre ze swoich właściwości po około **1000 godzin** pracy.

→ KOMBINEZON ENDERMOWEAR

Kombinezon Endermowear firmy LPG, dostępny w kilku rozmiarach dla kobiet i mężczyzn, to odzież specjalnie zaprojektowana w celu jak najlepszego wykonania zabiegu na całym ciele. Jest on przeznaczony do użytku osobistego, zapewnia higienę, a jego nieprzezroczyste elementy zakrywają części intymne pacjenta podczas zabiegu. Unikalny skład kombinezonu Endermowear zapewnia doskonałe przyleganie do skóry, ułatwiając płynne ruchy głowicy zabiegowej, a równocześnie chroniąc ją.

Produkty są dostarczane we wzmocnionej torbie z pustą etykietą przeznaczoną na nazwisko klienta, dla zachowania prywatności. Po spersonalizowaniu kombinezon staje się własnością klienta i może być używany podczas wielu sesji, pod warunkiem prania przez klienta pomiędzy kolejnymi sesjami. Należy poprosić klienta, aby przeczytał instrukcje prania wydrukowane na etykiecie torby i przestrzegał ich.

UWAGA

Należy użyć środka dezynfekującego, którego aktywnym składnikiem jest orto-ftaldehyd (OPA). Przed użyciem środka dezynfekującego należy przeczytać i ściśle przestrzegać zaleceń, przeciwwskazań oraz ostrzeżeń związanych z tym produktem. Zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi stosowania tego roztworu. Wszystkie procedury opisane w tym rozdziale muszą być wykonywane przy włączonym urządzeniu i odłączonym przewodzie zasilającym. Nie należy używać produktów żrących, takich jak aceton, tróchloroetylen, alkohol, ani gąbek ściernych.

→ OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Dokonali Państwo zakupu urządzenia, którego dystrybucja jest prowadzona przez firmę LPG Systems lub autoryzowanego dystrybutora LPG Systems. Nabywca/użytkownik jest odpowiedzialny za uzyskanie od odpowiednich władz lokalnych informacji o warunkach i kwalifikacjach zawodowych, które powinny być spełnione przed użyciem urządzenia.

Zakup tego urządzenia oznacza prawną akceptację przez nabywcę/użytkownika profesjonalnego niniejszych ogólnych warunków gwarancji. Jeżeli urządzenie zostało sprzedane przez autoryzowanego dystrybutora firmy LPG Systems, nabywca/użytkownik powinien zapoznać się z warunkami gwarancji dostawcy. Nie mogą one w żaden sposób zwiększać zobowiązań określonych w niniejszych warunkach gwarancji. Gwarancja może być realizowana i jest ważna tylko wtedy, gdy karta gwarancyjna została prawidłowo wypełniona i odesłana do firmy LPG Systems w ciągu dwóch tygodni od dostawy, niezależnie od kraju. Karty gwarancyjne wypełnione jedynie częściowo zostaną odrzucone.

Urządzenie jest objęte gwarancją obejmującą wady produkcyjne i wady surowców. Gwarancja obejmuje krótszy z dwóch następujących okresów: jeden (1) rok LUB dwa tysiące (2000) godzin użytkowania od daty wystawienia faktury. W tym okresie

firma LPG Systems zobowiązuje się do bezpłatnej wymiany lub naprawy – tak szybko jak to możliwe – każdej części, która zostanie uznana przez LPG Systems za wadliwą, jednakże LPG Systems nie zobowiązuje się do wymiany całego urządzenia. Koszty podróży i utrzymania techników naszej firmy oraz koszty transportu urządzenia lub części do i z warsztatu serwisowego nie są objęte niniejszą gwarancją.

Wymiany i naprawy wykonane w ramach niniejszej gwarancji – z unieruchomieniem urządzenia lub bez – nie powodują przedłużenia okresu gwarancji. Wymienione części stają się własnością firmy LPG Systems lub jej autoryzowanego dystrybutora. Żadne odszkodowania za utratę możliwości użytkowania nie będą wypłacane. Nabywca/użytkownik jest zobowiązany do zapewnienia firmie LPG Systems niezbędnego czasu i środków do wykonania wszystkich napraw i dostaw zamiennych części zamiennych. Niedopełnienie tego obowiązku zwalnia naszą firmę z obowiązków wynikających z gwarancji.

Jedynymi sądami właściwymi do rozstrzygania sporów są sądy jurysdykcji, której podlega siedziba firmy LPG Systems, niezależnie od klauzul dotyczących właściwości sądów zawartych w jakimkolwiek innym dokumencie.

→ OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI (CIĄG DALSZY)

Wyłączenie gwarancji:

- Uszkodzenia powstałe podczas transportu. Transport tego urządzenia i/lub części zamiennych odbywa się na ryzyko odbiorcy. Przed odebraniem przesyłki odbiorca jest zobowiązany do sprawdzenia stanu towaru oraz złożenia reklamacji wobec firmy transportowej w sposób zwyczajowo przyjęty w kraju dostawy.
- Nieprzestrzeganie instrukcji instalacji i obsługi, brak konserwacji i/lub zaniedbanie konserwacji urządzenia i/lub jego wkładów filtrujących, podłączenie do uszkodzonej sieci elektrycznej, nieuziemionej sieci elektrycznej lub sieci elektrycznej, w której napięcie jest inne niż podane na urządzeniu.
- Jeżeli urządzenie zostanie sprzedane przed upływem okresu gwarancji, gwarancja zostaje przeniesiona na nabywcę na pozostały okres gwarancji, pod warunkiem, że:
 - i) przekazana zostanie oryginalna faktura,
 - ii) pierwotny sprzedawca został poinformowany o sprzedaży.
- Modyfikacja, montaż akcesoriów lub demontaż urządzenia.
- Wykonanie przy urządzeniu przez nabywcę/użytkownika i/lub osobę nie zatwierdzoną przez LPG Systems jakichkolwiek czynności i/lub prac, które nie zostały opisane w Instrukcji Obsługi firmy LPG Systems.
- Stosowanie materiałów eksploatacyjnych, części zamiennych, nieodpowiednich komponentów lub części niedostarczonych przez LPG Systems.
- Zablockowanie urządzenia ze względu na zassanie ciała obcego.
- Normalne zużycie wszelkich części urządzenia wynikające z normalnego użytkowania.
- Upadki, uderzenia, uderzenia pioruna, pożar, przypadki siły wyższej, szkody spowodowane zalaniem i katastrofy naturalne.

→ OGRANICZENIE I ZWOLNIENIE Z ODPOWIEDZIALNOŚCI

Gwarancja jest ograniczona do wymiany elementów urządzenia, które spełniają warunki opisane powyżej. W żadnym wypadku firma LPG nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub szkody powstałe w wyniku lub w związku z urządzeniem i/lub jego użytkowaniem, w tym za jakiegokolwiek straty finansowe, utratę marży, utratę możliwości użytkowania itp. Niniejsza klauzula ma zastosowanie na każdej podstawie prawnej.

W przypadku, gdy powyższe ograniczenie może nie mieć zastosowania lub nie jest możliwe do wyegzekwowania, odpowiedzialność firmy LPG jest ograniczona do ceny urządzenia i/lub kosztów prac serwisowych.

Nieprzestrzeganie ogólnych warunków gwarancji w okresie jej trwania oraz po jej wygaśnięciu może spowodować zwolnienie firmy LPG Systems z odpowiedzialności w przypadku wystąpienia uszkodzeń dostarczonych produktów.

LPG Systems nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody dotyczące urządzeń/ materiałów lub wypadki fizyczne (i) powstałe w wyniku instalacji niezgodnej z przepisami ustawowymi lub wykonawczymi kraju, w którym urządzenie ma być użytkowane lub (ii) które mogłyby stanowić zagrożenie dla urządzenia Cellu M6 Endermolab i które były przedmiotem prac niewymienionych w instrukcji obsługi LPG Systems i/lub zostały wykonane przez użytkownika lub osobę trzecią nieupoważnioną przez firmę LPG Systems.

Firma LPG Systems jest zwolniona z odpowiedzialności w przypadku użytkowania przekraczającego poziom kompetencji/kwalifikacji zawodowych operatora lub szkód wynikających z niewłaściwego użytkowania urządzenia.

W związku z tym firma LPG SYSTEMS w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego:

- 1- Użytkowania urządzenia
- 2- Zalecenia
- 3- Protokołu
- 4- Prowadzenia zabiegu i braku przestrzegania przeciwwskazań

→ AKTYWOWANIE GWARANCJI

Gwarancja może zostać aktywowana online – w tym celu należy odwiedzić naszą stronę internetową poświęconą gwarancji:

<http://warranty.lpgsystems.com>

→ MOŻNA RÓWNIEŻ WYPEŁNIĆ FORMULARZ I ODEŚLAĆ GO DO FIRMY PG SYSTEMS®

Imię i nazwisko*

Adres*:

Kraj*:

Tel. *:

E-mail:

Rodzaj działalności

Zawód:

Typ urządzenia: **Cellu M6 ENDERMOLAB i**

Numer seryjny*:

Data:

Dane osobowe zebrane za pośrednictwem tego formularza są przesyłane do firmy LPG Systems, która stanowi podmiot odpowiedzialny za ich przetwarzanie w celach zarządzania relacjami z klientami, w tym dotyczących obsługi po sprzedaży oraz gwarancji. Informacje oznaczone gwiazdką muszą zostać podane, aby formularz mógł zostać wzięty pod uwagę. Zgodnie ze zmienioną francuską ustawą 78-17 z 6 stycznia 1978 r. dotyczącą komputerów, plików cyfrowych i swobód obywatelskich, znaną również jako ustawa „Informatique et Libertés”, masz prawo dostępu, sprostowania i usunięcia danych osobowych dotyczących Twojej osoby, kontaktując się z firmą LPG Systems na piśmie na następujący adres: LPG SYSTEMS – 30, rue Dr Abel – Technoparc de la Plaine – 26000 VALENCE (FRANCJA).

UWAGA

Aby zachować ważność gwarancji, należy oderwać ten kupon i odesłać go na poniższy adres w ciągu 15 dni od daty rozpoczęcia użytkowania urządzenia:

**LPG SYSTEMS® SA – Technoparc de la plaine-
30, rue du docteur Abel – CS 900 35- 26902 VALENCE Cedex 9 – Francja**

→ ZAŁĄCZNIK: KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

TABELA 1: DYREKTYWY I DEKLARACJA PRODUCENTA – EMISJE ELEKTROMAGNETYCZNE			
URZĄDZENIE CELLU M6 ENDERMOLAB i jest przeznaczone do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub pacjent korzystający z urządzenia CELLU M6 ENDERMOLAB i powinien zadbać o to, że będzie ono używane w takim środowisku.			
Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne – Dyrektywy	
Emisje fal radiowych zgodnie z CISPR 11	Grupa 1	URZĄDZENIE CELLU M6 ENDERMOLAB i wykorzystuje energię fal radiowych tylko do swoich funkcji wewnętrznych. W związku z tym jego emisje fal radiowych są bardzo małe i nie mogą wywoływać jakichkolwiek zakłóceń w urządzeniach elektronicznych użytkownika.	
Emisje fal radiowych zgodnie z CISPR 11	Klasa B	URZĄDZENIE CELLU M6 ENDERMOLAB i może być stosowane we wszystkich obiektach, w tym w budynkach mieszkalnych oraz bezpośrednio podłączonych do publicznej sieci elektroenergetycznej niskiego napięcia, zasilającej budynki o przeznaczeniu mieszkalnym.	
Emisje harmoniczne wg normy IEC 61000-3-2	Klasa A		
Wahania napięcia i migotanie światła wg normy IEC 61000-3-3	Zgodne		

TABELA 2: DYREKTYWY I DEKLARACJA PRODUCENTA – BEZPIECZEŃSTWO ELEKTROMAGNETYCZNE – TESTY EMISJI			
URZĄDZENIE CELLU M6 ENDERMOLAB i jest przeznaczone do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub pacjent korzystający z urządzenia CELLU M6 ENDERMOLAB i powinien zadbać o to, że będzie ono używane w takim środowisku.			
Test emisji	Zgodność	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne – Dyrektywy
Wyladowania elektrostatyczne IEC 61000-4-2	± 6 kV na styku ± 8 kV w powietrzu	± 6 kV na styku ± 8 kV w powietrzu	Podłogi powinny być wykonane z drewna, betonu lub płytek ceramicznych. Jeśli podłoga jest pokryta materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Wartości przejściowe/szczytowe IEC 61000-4-4	± 2 kV dla linii zasilania elektrycznego ± 1 kV dla linii wejściowych i wyjściowych	± 2 kV dla linii zasilania elektrycznego ± 1 kV dla linii wejściowych i wyjściowych	Jakość sieci elektrycznej powinna odpowiadać jakości typowego środowiska komercyjnego lub szpitalnego.
Przebiecia IEC 61000-4-5	± 1 kV między fazami ± 2 kV między fazą a ziemią	± 1 kV między fazami ± 2 kV między fazą a ziemią	Jakość sieci elektrycznej powinna odpowiadać jakości typowego środowiska komercyjnego lub szpitalnego.
Spadki napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia IEC 61000-4-11	<5% UT {>95% spadku napięcia} podczas 0,5 cyklu 40% UT {60% spadku napięcia UT} w ciągu 5 cykli 70% UT {30% spadku napięcia UT} w ciągu 25 cykli <5% UT {>95% spadku napięcia} w ciągu 5s	<5% UT {>95% spadku napięcia} podczas 0,5 cyklu 40% UT {60% spadku napięcia UT} w ciągu 5 cykli 70% UT {30% spadku napięcia UT} w ciągu 25 cykli <5% UT {>95% spadku napięcia} w ciągu 5s	Jakość sieci elektrycznej powinna odpowiadać jakości typowego środowiska komercyjnego lub szpitalnego. Jeśli urządzenie CELLU M6 ENDERMOLAB i wymaga kontynuowania pracy podczas przerw w dostawie prądu, urządzenie CELLU M6 ENDERMOLAB i powinno być zasilane za pomocą zasilacza awaryjnego lub akumulatora.
Pole magnetyczne o częstotliwości zasilania IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Pola magnetyczne o częstotliwości zasilania powinny mieć poziomy charakterystyczne dla typowego środowiska szpitalnego lub komercyjnego.
UWAGA: UT jest napięciem prądu przemiennego przed przyłożeniem poziomu testowego.			

→ ZAŁĄCZNIK: KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

TABELA 3: DYREKTYWY I DEKLARACJA PRODUCENTA – ODPORNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA – TESTY ODPORNOŚCI			
URZĄDZENIE CELLU M6 ENDERMOLAB i jest przeznaczone do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub pacjent korzystający z urządzenia CELLU M6 ENDERMOLAB i powinien zadbać o to, że będzie ono używane w takim środowisku.			
Test odporności	Poziom testu zgodnie z normą IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne – Dyrektywy
Przewodzone zakłócenia RF IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz do 80 MHz	3 V	Przenośne i ruchome urządzenia komunikacyjne RF nie powinny być używane w pobliżu jakiegokolwiek części urządzenia CELLU M6 ENDERMOLAB i, w tym jego przewodów, w odległości mniejszej niż zalecana odległość separacji, obliczona na podstawie odpowiedniego równania dotyczącego częstotliwości nadajnika. Zalecana odległość separacji: d = 1,2VP d = 1,2VP 80 MHz przy 800 MHz d = 2,3VP 800 MHz przy 2,5 GHz gdzie P jest maksymalną mocą wyjściową nadajnika w watach [W], zgodnie z danymi producenta nadajnika, a d jest zalecaną odległością między urządzeniami w metrach [m]. Natężenie pola dla stałych nadajników RF, określone w badaniu elektromagnetycznym w miejscu ^a , powinno być mniejsze niż poziom zgodności dla każdego zakresu częstotliwości ^b . W pobliżu urządzenia oznaczonego poniższym symbolem mogą powstawać zakłócenia:
Promieniowane zakłócenia RF CEI 61000-4-3	3 V/m Od 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	
UWAGA 1: przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje najwyższy zakres częstotliwości. UWAGA 2: te wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na rozprzestrzenianie się fal elektromagnetycznych wpływ ma ich pochłanianie oraz odbicia od struktur, obiektów i ludzi.			
^a Natężenie pola nadajników stałych, takich jak stacje bazowe telefonii komórkowej i stacjonarnej, amatorskie urządzenia radiowe, nadajniki radiowe AM i UKF oraz nadajniki telewizyjne nie może być dokładnie przewidziane teoretycznie. Aby zmierzyć środowisko elektromagnetyczne spowodowane przez stałe nadajniki RF, należy rozważyć przeprowadzenie badania elektromagnetycznego w danej lokalizacji. Jeśli natężenie pola zmierzone w miejscu użytkowania urządzenia CELLU M6 ENDERMOLAB i, przekracza odpowiedni, określony powyżej poziom zgodności RF, należy sprawdzić urządzenie CELLU M6 ENDERMOLAB i, aby upewnić się, że działa normalnie. Jeśli wystąpią jakiegokolwiek nieprawidłowości, konieczne może być podjęcie dodatkowych działań, takich jak zmiana orientacji lub położenia urządzenia CELLU M6 ENDERMOLAB i. ^b Dla zakresu częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz, natężenie pola powinno być mniejsze niż 3 V/m.			
TABELA 4: ZALECANE ODLEGŁOŚCI POMIĘDZY PRZENOŚNYMI I MOBILNYMI URZĄDZENIAMI KOMUNIKACYJNYMI RF A URZĄDZENIEM ENDERMOLAB i			
URZĄDZENIE CELLU M6 ENDERMOLAB i jest przeznaczone do użytkowania w środowisku elektromagnetycznym, w którym zakłócenia promieniowania RF są kontrolowane. Pacjent lub klient korzystający z urządzenia CELLU M6 ENDERMOLAB i może zapobiegać zakłóceniom elektromagnetycznym poprzez zachowanie minimalnej odległości pomiędzy przenośnym lub mobilnym urządzeniem komunikacyjnym RF (nadajnikiem) a urządzeniem CELLU M6 ENDERMOLAB i, zgodnie z poniższymi zaleceniami, w oparciu o maksymalną moc nadawania urządzenia komunikacyjnego.			
Maksymalna moc znamionowa przetwornika W	Odległość separacji w zależności od częstotliwości nadajnika m		
	d=1,2VP	d=1,2VP	d = 2,3VP
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
W przypadku nadajników, których maksymalna moc znamionowa nie została podana powyżej, zalecana odległość separacji d w metrach [m] może być oszacowana przy użyciu odpowiedniego równania dla częstotliwości nadajnika, gdzie P jest maksymalną mocą wyjściową nadajnika w watach [W], określona przez jego producenta. UWAGA 1: przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje odległość separacji dla najwyższego zakresu częstotliwości. UWAGA 2: te wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na rozprzestrzenianie się fal elektromagnetycznych wpływ ma ich pochłanianie oraz odbicia od struktur, obiektów i ludzi.			



ADRES SIEDZIBY: LPG SYSTEMS S.A.S

TECHNOPARC DE LA PLAINE
30, RUE DU DR. ABEL – CS 90035 – 26902 VALENCE CEDEX 09 – FRANCJA
TEL.: +33 (0)4 75 78 69 00 – FAKS: +33 (0)4 75 42 80 85

DZIAŁ MIĘDZYNARODOWY/MARKETINGU

ECOLUCIOLES – BAT A
955 RTE DES LUCIOLES – BP 243 – 06905 SOPHIA-ANTIPOLIS –
FRANCJA TEL.: +33 (0)4 92 38 39 00 – FAKS: +33 (0)4 92 96 09 65

